



éduscol

Sections expérimentales Langues et cultures méditerranéennes Collège

Pistes thématiques

Le présent document constitue une aide destinée aux professeurs exerçant au sein des sections expérimentales de langues et cultures méditerranéennes (LCM). Il rassemble des pistes d'études pour les trois disciplines (arabe, grec et latin) constitutives de ce dispositif.

Les thèmes proposés et suggérés n'ont pas à être compris comme un programme proprement dit, mais plutôt comme des pistes pour bâtir un projet pédagogique. En plus des sources littéraires, les enseignants sont vivement incités, pour construire leurs séquences, à mobiliser les documents audiovisuels, iconographiques et numériques et à monter des partenariats avec des institutions locales (bibliothèques, musées, théâtres...).

Au-delà des champs disciplinaires qui sont au cœur de ces classes, sont mentionnées des résonances dans d'autres disciplines, susceptibles de s'associer au projet pédagogique, notamment l'histoire et la géographie et le français, afin de favoriser le plus possible la transversalité et le décloisonnement

Classe de sixième

Thème 1 - Les commencements

- **Mythologie et panthéon.**
- **Récits fondateurs** : Europe ; le Déluge, la Création, les récits des prophètes (Noé, Salomon, ...).
- **Polythéisme préislamique.**

Résonances dans les autres disciplines :

- Français : Textes de l'Antiquité.
- Histoire :
 - L'Orient ancien (Mésopotamie/Phéniciens et Carthaginois).
 - Les fondements de la Grèce.
- Géographie :
 - Où sont les hommes dans l'espace méditerranéen ?
 - Un espace à forte contrainte : le désert.

Bibliographie – Sitographie

Th. Monod, *Vie et mort du désert*, Paris, Seuil, 1993, 93 p.

A. Azrié, *L'Épopée de Gilgamesh* (Enregistrement sonore sur CD : chants en arabe ; livret en anglais et en français), 2005, Doumtak Music.

A. Azrié (éd.), *L'Épopée de Gilgamesh : texte établi d'après les fragments sumériens, babyloniens, assyriens, hittites et hourites*, Paris, Berg international, 2006, 126 p.

crdp.ac-paris.fr/parcours/fondateurs/index.php/category/gilgamesh/

www.imarabe.org/sites/default/files/orbleu.pdf

[http://www.academia.edu/1367916/AlRawda et le culte des pierres dressees en Syrie a lage du Bronze](http://www.academia.edu/1367916/AlRawda_et_le_culte_des_pierres_dressees_en_Syrie_a_lage_du_Bronze)

www.universalis.fr (Reine de Saba)

www.universalis.fr (La porte du Paradis)

expositions.bnf.fr/parole/pedago/fiche_3.pdf
crdp.ac-paris.fr/parcours/index.php/category/kacimi?paged=4
www.britishmuseum.org

Thème 2 - Contes et fables

Le conte

- **Antiquité** : Apulée, Conte d'Amour et Psyché.
- **Monde arabe** : contes populaires arabes (merveilleux, animaliers, Les Mille et Une Nuits).

La fable :

- **Antiquité** : Phèdre, Hygin ; Ésope.
- **Monde arabe** : Ibn al-Muqaffa, Kalila et Dimna.

Résonances dans les autres disciplines :

- Français : contes et récits merveilleux ; La Fontaine, *Fables*.

Bibliographie - Sitographie

G. & M. Martinez (dir.), *Aux sources orientales de La Fontaine*, Beyrouth, Institut Arabe de Recherches et Publications, s.d. [(bilingue), Mise en relation des fables de La Fontaine et des fables arabes du livre de Kalila et Dimna dont elles sont inspirées].

Abdallah Ibn al Muqaffa, *Le livre de Kalila et Dimna* (trad : André Miquel), Paris, Klincksieck, 1980, 347 p.

Al-Jâhiz, *Le cadî et la mouche. Le Livre des Animaux*, Paris, Ipomée/Albin Michel, 2001, 56 p.

<http://classes.bnf.fr/renart/arret/01.htm>

Thème 3 - Des mots pour écrire des histoires

Les voyages des mots : mots latins – mots grecs – mots arabes – mots français et européens – langues régionales.

L'objectif de ce thème est de montrer que les mots d'une langue, loin d'être enfermés au sein d'un système linguistique, voyagent très souvent vers d'autres peuples, pour, parfois, revenir à nouveau à leur point de départ, porteurs, à l'occasion, d'un autre sens. Ce thème, centré sur l'emprunt et la circulation lexicale, peut être illustré à l'aide de la brève bibliographie mentionnée ci-dessous. Il peut enfin être l'occasion de travaux d'écriture, d'invention de mots nouveaux, etc.

Bibliographie – Sitographie

J. Bouffartigues, A.-M. Delrieu, *Trésor des racines latines*, Paris, Belin, 1985, 335 p.

H. & G. Walter, *Dictionnaire des mots d'origine étrangère*, Paris, Larousse, 1991, 427 p.

H. Walter, *L'Aventure des mots français venus d'ailleurs*, Paris, Robert Laffont, 1998, 350 p.

J. Bouffartigues, A.-M. Delrieu, *Trésor des racines grecques*, Paris, Belin, 2008, 316 p.

M. Malherbe, *Les langages de l'humanité*, Paris, Robert Laffont, 2010, 1734 p.

A. Rey, L. Métoui, *Le voyage des mots : de l'Orient arabe et persan vers la langue française*, Paris, G. Trédaniel, 2013, 448 p.

Quintilien, *Institution oratoire*, livre I, VI, 32-38.

Classe de cinquième

Thème 1 - Récits de voyages et voyages extraordinaires

Récits de voyages

Antiquité : Ammien Marcellin, *Histoires* ; Arrien, *L'Inde* - Hérodote, *L'Enquête* – Pausanias, *Périégèse* - Strabon, *Géographie*.

Monde arabe : Ibn Battouta, *La Rihla*. - Astronomie, cartographie, outils du voyage (boussole, compas, astrolabe, rose des vents).

Voyages extraordinaires

Antiquité : Homère, *L'Odyssée* - Lucien, *Histoires vraies*.

Monde arabe : *Les voyages de Sindbad* – Al-Qazwini, *Kitab 'Aja'ib al-makhlūqat wa ghara'ib al-mawjudat*, *Les Merveilles des choses créées et les curiosités des choses existantes*.

Résonances dans les autres disciplines :

- Français : récits d'aventures.
- Histoire :
 - Alexandre le Grand (rappel 6^{ème}).
 - La conquête et les premiers empires arabes.
 - Un voyage de découverte et un épisode de la conquête.

Bibliographie - Sitographie

B. Carra de Vaux (éd.), *L'abrégé des merveilles*, Paris, Sindbad, 1984, 373 p.

J.E. Bencheikh, « L'espace de l'inintelligible : un ouvrage de cosmographie arabe au XIII^e siècle », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, n°132-1, 1988. pp. 149-164.

P. Charles-Dominique (éd.), *Voyageurs arabes*, Paris, Gallimard, 1995, 1472 p.

M. Bernus-Taylor (dir.), *L'Étrange et le Merveilleux en terres d'Islam*, catalogue de l'exposition, Paris, Réunion des musées nationaux, 2001, 333 p.

BNF, expositions virtuelles, *al Idrîsî, la Méditerranée au XII^e siècle*, <http://classes.bnf.fr/idrisi/>

BNF, expositions virtuelles, *histoire de la cartographie*, <http://expositions.bnf.fr/cartes/arret/02.htm>

Thème 2 - Figures historiques et mythologiques

Antiquité : Énée, Romulus, Horatius Coclès, Régulus, Hannibal, Atalante, Achille, Hector, Hercule, Thésée, Alexandre, Alcibiade.

Monde arabe : chevaliers et héros : Saladin, Baybars, Usama Ibn al-Munqidh.

Résonances dans les autres disciplines :

- Français : littérature du Moyen Âge.
- Histoire :
 - Conquêtes et expansion de l'empire musulman.
 - L'expansion de la chrétienté occidentale (croisades, *reconquista*)

Bibliographie – Sitographie

A. Miquel (trad.), *Des enseignements de la vie, Kitab al-I'tibar, souvenirs d'un gentilhomme syrien du temps des Croisades*, Paris, Imprimerie nationale, 1983, 444 p.

G. Chauvel, Saladin. *Rassembleur de l'Islam*, Paris, Pygmalion, 1991, 367 p.

Article « Baybars », in *Encyclopaedia Universalis*.

Thème 3 - Ressources alimentaires et vie quotidienne

La vigne, l'olivier, les céréales ; repas et banquets ; recettes ; contenants et modes de conservation ; régime méditerranéen.

Antiquité : Columelle, *De l'agriculture* - Apicius, *L'art culinaire* - Virgile, *Géorgiques* - Xénophon, *Économique* - Platon, *Le Banquet* - Hésiode, *Les Travaux et les Jours* – Théophraste, *Histoire des Plantes*.

Monde arabe : *Ziryab* - Cf. F. Mardam Bey, R. Bistolfi, *Traité du pois chiche*, Arles, Actes Sud, 1999, 230 p.

Résonances dans les autres disciplines :

- Histoire :
 - Le trajet d'un produit, vin, huile, céréales... (rappel 6^{ème}).
 - Paysans et seigneurs (5^{ème}).

Bibliographie – Sitographie

B. Rosenberger, « La cuisine arabe et son apport à la cuisine européenne », in J.-L. Flandrin et M. Montanari (éd.), *Histoire de l'alimentation*, Paris, Fayard, 1996, pp. 325-344.

M. Oubahli (dir.), *Horizons maghrébins*, n° 55 « Manger au Maghreb. Partie I », 2006, 200 p.

M. Oubahli (dir.), *Horizons maghrébins*, n° 59 « Manger au Maghreb. Partie II. Approche pluridisciplinaire des pratiques de table en Méditerranée du Moyen Âge à nos jours », 2008, 200 p.

M. Oubahli (dir.), *Horizons maghrébins*, n° 69 « Manger au Maghreb. Partie III. Le goût de la viande », 2013, 298 p.

Classe de quatrième

Thème 1 - Les lieux de sociabilité

Antiquité : forum, agora, thermes, théâtre, cirque et amphithéâtre, gymnase.

Monde arabe : souk, hammam, caravansérail.

Résonances dans les autres disciplines :

- Histoire :
 - Le forum à Rome, ville romaine en Gaule ou en Afrique du Nord (rappel 6^{ème})

Bibliographie – Sitographie

J.-C. David, « Espace public au Moyen-Orient et dans le monde arabe, entre urbanisme et pratiques citadines », *Géocarrefour*, n° 77-3, 2002, pp. 219-224.

J.-L. Arnaud (dir.), *L'urbain dans le Monde musulman de Méditerranée*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2005, 220 p.

www.imarabe.org/sites/default/files/journal-cites-arabes.pdf

Thème 2 - Organisation sociale et formes de gouvernement

Organisation sociale

Antiquité : esclave/affranchi, patron/client, plèbe, patriciens, peuple romain, citoyen/métèque, ...

Monde arabe : tribu/clan, bédouin/citadin, esclave/homme libre, musulman/dhimmi.

Formes de gouvernement

Antiquité : royauté, république, principat, démocratie, aristocratie, oligarchie, tyrannie.

Monde arabe : califat, sultanat, émirat.

MENSR – DGESCO-IGEN

Sections expérimentales : Langues et cultures méditerranéennes (LCM)

Collège - Pistes thématiques

Résonances dans les autres disciplines :

- Histoire :
 - Les traites et l'esclavage (rappel 5^{ème} et classe de 4^{ème})

Thème 3 - Découverte de l'altérité et brassage des civilisations

Antiquité : Cornélius Népos, *Les hommes illustres* - Quinte-Curce, *Histoires* - Hérodote, *L'Enquête* (Livre I, préface) - Strabon, *Géographie* - Plutarque, *Vies parallèles* – Eschyle, *Les Perses* – Xénophon, *Cyropédie*.

Monde arabe : Al-Idrissi, *Le livre de Roger* (cf. cour de Roger II de Sicile) - Al-Biruni, *Le livre de l'Inde* - *Rihlas* du XIX^{ème} siècle.

Résonances dans les autres disciplines :

- Français : Montesquieu, *Lettres persanes*.
- Histoire : l'Europe dans le monde au début du XVIII^{ème} siècle.

Bibliographie - Sitographie

A. Nef, E. de la Vaissière (trad.), *La géographie d'Idrisi. Un atlas du monde au XII^e siècle*, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2000, CD-Rom.

L. Barbulesco (trad.), *Al-Amrawi Idriss, Le paradis des femmes et l'enfer des chevaux : la France de 1860 vue par l'émissaire du Sultan*, La Tour d'Aigues, Éditions de L'Aube, 2002, 87 p.

A. Louca (éd.), *Tahtawi, L'Or de Paris. Relation de voyage (1826-1831)*, Arles-Paris, Actes Sud/Sindbad, 2012, 344 p.

Musée de Cluny – Le monde médiéval, rubrique collection / dossiers thématiques, Orient et Occident au Moyen Age, www.musee-moyenage.fr

Thème 4 - Accès et gestion de l'eau

Antiquité : aqueducs, fontaines et bassins, irrigation, collecte des eaux usées (Cloaca Maxima de Rome, etc.), thermes, citernes, nymphées, impluvium, piscine, balaneion.

Monde arabe : irrigation (norias, séguías, foggaras ...), fontaines et bassins, hammam, citernes, chadouf.

Résonances dans les autres disciplines :

- Géographie : la question de l'accès de l'eau : exploitation, consommation et distribution.

Bibliographie - Sitographie

J.-L. Fromental, *Les contes de la soif*, Paris, Albin Michel/Cité des Sciences et de l'Industrie, 1990, 55 p.

M. Grimat, *L'eau potable, le temps des responsabilités*, Paris, Centre National de Documentation Pédagogique, 1994, 38 p. (Textes et documents pour la classe, n° 677, 1^{er} juin 1994).

N. I. Faruqi, A. K. Biswas, M. J. Bino (dir.), *La gestion de l'eau selon l'Islam*, Paris-Ottawa, Karthala : Les Presses de l'Université des Nations Unies/Centre de recherches pour le développement international, 2003, 208 p.

M. Mazoyer, L. Roudart, *Agricultures du monde. Du Néolithique à nos jours*, Paris, Autrement, 2004, 61 p.

H. Aubry (dir.), *Imaginaires de l'eau, imaginaire du monde : dix regards sur l'eau et sa symbolique dans les sociétés humaines*, Paris, La Dispute, 2007, 249 p.

P. Godard, C. Merle, *Une histoire de l'eau. Des origines à nos jours*, Paris, Autrement, 2008, 63 p.

Institut du monde arabe, rubrique expositions itinérantes, *L'or bleu dans le monde arabe*, <http://www.expositionsitinerantes.org/expositions/orbleu.html>

www.bibliomonde.com (voir *L'eau dans le monde arabe*, Georges Mutin)

MENSR – DGESCO-IGEN

Sections expérimentales : Langues et cultures méditerranéennes (LCM)

Collège - Pistes thématiques

Classe de troisième

Thème 1 - Les couples d'amoureux

Antiquité : Poésie amoureuse (Catulle et Lesbie, Properce et Cynthie, Ovide et Corinne, Tibulle et Délie) - Amours mythologiques (Virgile, *Énéide* - Ovide, *Héroïdes* - Chariton d'Aphrodise, *Chéréas et Callirhoé* – Achille Tatius, *Leucippé et Clitophon* - Longus, *Daphnis et Chloé* - Xénophon d'Éphèse, *Les Éphésiaques* - Héliodore d'Émèse, *Les Éthiopiennes*) – Théocrite, *Idylles*.

Monde arabe : poésie courtoise (Antar et Abla, Qays et Layla, Ibn Zaydun et Wallada, ...).

Résonances dans les autres disciplines :

- Français : poésie : le lyrisme.

Bibliographie - Sitographie

André Miquel, Percy Kemp, *Majnun et Layla : l'amour fou*, Paris, Sindbad, 1984, 281 p.

André Miquel, *L'Amour-poème : choix de poèmes*, Arles-Paris, Actes Sud/Sindbad, 1998, 105 p.

Thème 2 - Villes et campagnes

Antiquité : villa, agriculture et villégiature, urbanisme en Grèce et à Rome, légendes de fondations urbaines (Rome, Marseille, Carthage, Cyrène, Athènes, Alexandrie, ...).

Monde arabe : métropoles du monde arabo-musulman (Bagdad, Damas, Le Caire, Cordoue, Grenade, Sana'a, villages fortifiés).

Résonances dans les autres disciplines :

- Histoire :
 - Une ville (Bagdad, Damas, Cordoue...) (rappel 5^{ème})
 - L'exemple d'une seigneurie réelle (rappel 5^{ème})
 - L'exemple d'une famille de banquiers ou de marchands, d'une ville commerçante du Moyen Âge (rappel 5^{ème})

Bibliographie - Sitographie

A. Raymond, *Grandes villes du monde arabe à l'époque ottomane*, Arles, Actes Sud, 1985, 392 p.

A. Raymond, *La ville arabe, Alep à l'époque ottomane (XVI^e – XVIII^e siècles)*, Damas, Presses de l'IFPO, 1998, 380 p.

L. Massignon, « Bagdad et sa topographie au Moyen Âge : deux sources nouvelles », *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, n° 55-1, 1911. pp. 18-24.

Site de l'IMA, *Les abbassides*, www.qantaramed.org

Thème 3 - Architecture profane et religieuse

Antiquité : architecture domestique et palatiale, temples et églises, mosaïques, jardins.

Monde arabe : calligraphie, mosaïques, palais, mosquées, jardins.

Architectes célèbres : Frontin, Phidias, Ictinos ; Sinan (règne de Soliman le Magnifique).

Bibliographie - Sitographie

A. Papadopoulo, *L'Islam et l'art musulman*, Paris, L. Mazenod, 1976, 612 p.

G. Marçais, *Manuel d'art musulman. L'architecture (Tunisie, Algérie, Maroc, Espagne, Sicile)*, Paris, Picard, 1926-1927, 2 vol., 968 p. accessible sur le portail des revues Persée : <http://www.persee.fr>

IMA, Visite virtuelle de l'exposition *Arts de l'Islam, la collection de Nasser D. Khalili* : www.imarabe.org

Institut européen en sciences des religions (IESR), rubriques ressources et fiches pédagogiques : <http://www.iesr.ephe.sorbonne.fr/index6706.html>

MENSR – DGESCO-IGEN

Sections expérimentales : Langues et cultures méditerranéennes (LCM)

Collège - Pistes thématiques